

Barnebøker for Norge



barnebok.no

تښته / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pieterse

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),

Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

✎ Adelheid Marie Bwire

🔊 Melany Pieterse

👤 Marzieh Mohammadian Haghighi

🗨️ persisk / bokmål

📖 nivå 2

(uten bilder)





پک روز مادرم مقدار زیادی میوه خرید.

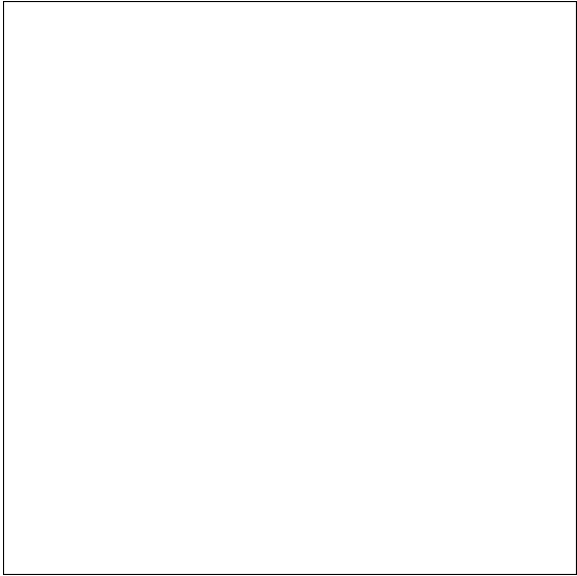
...

En dag fikk mamma mye frukt.

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal spise frukten i kveld”, sier mamma.

...

ما پرسیدیم: "آهسته متوه جواهم جورر." جواب گفت: "نار کانه زما فرکته؟" متوه نجوریم؟





بَرَادَرَم رَحِيم پُرْخُور اَسْت. او اَز هَمِه ي مِيوِه ها چَشِيد. وَ
مِقْدَارِزِيَادِي اَزْمِيوِه ها را خُورْد.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all
frukten. Han spiser mye av den.



دَر اَآخِر رَحِيم اَز ما عَذْرخِوَاهِي كَرْد. وَ اَيْن قَوْل را داد: "مَنْ دِيْغَر
هِيچَوَقْت اَيْنَقْدَر پُرْخُورِي نَخِوَاهَم كَرْد." وَ ما هَم حَرْفَش را باوَر
كَرْدِيْم.

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. "Jeg skal
aldri være så grådig igjen", lover han. Vi tror
ham alle sammen.

Mamma visste at dette ville skje. Frukten straffer Rahim!

...

اما در می دانست که این اتفاق خواهد افتاد. میوه ها رحیم را تنبیه کردند

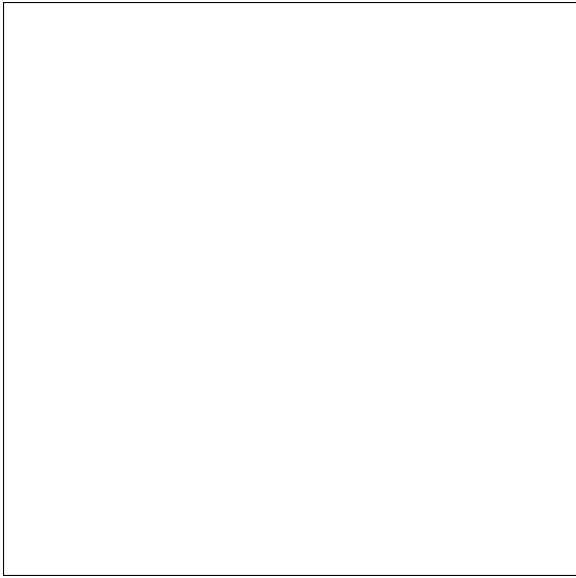


“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min. “Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.

...

کچھم براے کو شکم فرمایا نہ: ”بہت بد رحیم ہے۔ اس کا رویہ برا ہے۔ میں اسے سب سے زیادہ برا سمجھتا ہوں۔“

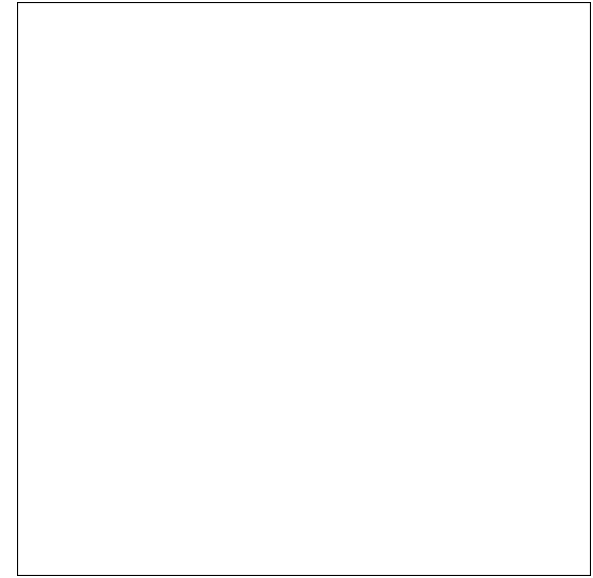




مادر از دستِ رحيم عصبانی شد.

...

Mamma er sint på Rahim.



رحيم آرام زمزمه می کرد. "شکم خیلی پیچ می خورد."

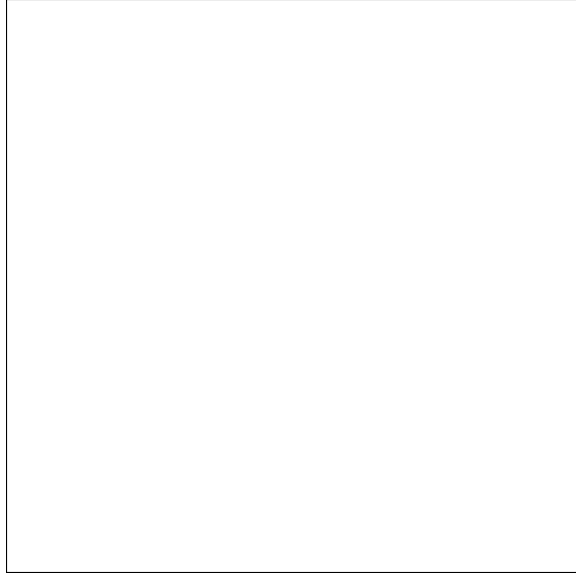
...

"Jeg har så vondt i magen", hvisker Rahim.

Rahim begynner å føle seg uvel.

...

رحیم داشت احساسِ مزگی می کرد.

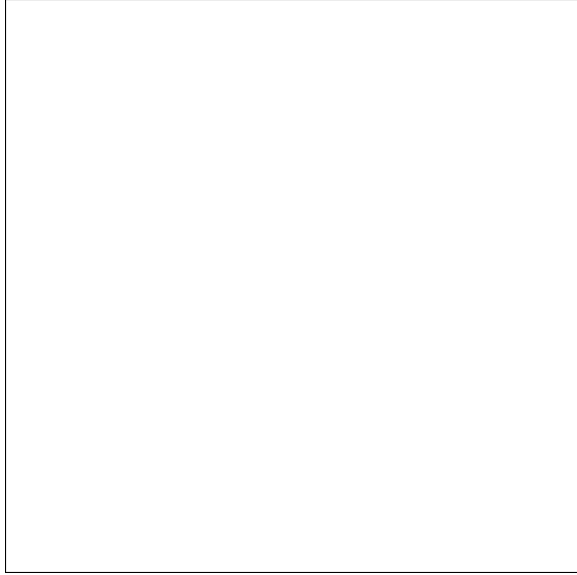


lei seg.

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke

...

ما هم از دستش عصبانی شدیم. ولی رحیم اصلاً میانه‌باز نیست.





برادرِ کوچک پرسید: "نمی خواهی رحیم را تنبیه کنی؟"

...

"Skal du ikke straffe Rahim?" spør lillebror.



مادر به رحیم تذکر داد، "به زودی از این کارت پشیمان خواهی شد."

...

"Rahim, du kommer til å angre snart", advarer mamma.